

1. Number of pages. 6
2. Date of repair. 27.2.37
3. Initials of Referencer
M.R.O. 1-89,000-16-10-80

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Public DEPARTMENT

C.O. No. 588	Press Mis.
Dated 1/5/19	1870

Not to be folded or roughly handled

51

Proceedings of the Madras Government, Public Department,
11th May 1870.

No. 33. Read the following letter from the Secretary to the Committee for the Examination of Assistants, to the Chief Secretary to Government, Fort Saint George, dated Madras, 13th April 1870, No. 434 :—

I have the honour, by direction of the President, to submit, for the information of His Excellency the Right Honourable the Governor in Council, a report on the examination of Mr. W. A. Willock, Junior Civilian, according to the Public Service Qualification Test in Telugu and Tamil.

Telugu.—The result of his examination shows that he has acquired but a very slender knowledge of the language. His *vivâ voce* translation of passages from Test Books was indifferent. His written translations into and from the Vernaculars were not good, and his powers of conversation almost *nil*.

Tamil.—His rendering of the *vivâ voce* tests was very poor, but his translation into English was generally fair, and from English into Tamil tolerable so far as the paper was attempted. His conversation was poor, but his handwriting fair.

No. 34. ORDER THEREON, 11th May 1870, No. 588.

A copy of the foregoing report will be forwarded to the Secretary of State for India, for communication to the Civil Service Commissioners.

(True Extract.)

Chief Secretary.

To the Committee for the Examination of Assistants.

Ed. J. Wright.

Ed. J. Wright.

39
OFFICE OF THE COMMITTEE,
FOR THE EXAMINATION OF ASSISTANTS,
Madras, 13th April 1870.

No. 436

From

W. DONALD, Esq.,

Secretary to the Committee,

for the Examination of Assistants,

To

The Chief Secretary
to Government

SIR,

I have the honor by direction of
the President to submit for the informa-
-tion of His Excellency the Right Honble
the Governor in Council a report on the
Examination of Mr. W. A. Willock Junior
Civilian according to the Public Service
Qualification Test in Telugu and Tamil.

Telugu The result of his examination shows
that he has acquired but a very slender
knowledge of the language. His viva voce
translation of passages from Deset Books
was indifferent. His written trans-
-lations into and from the Vernaculars
were not good and his powers of Con-
-versation almost nil.

Tamil His rendering of the viva
voce Test was very poor but his
translation into English was ge-
-nerally fair and from English into
Tamil tolerable so far as the paper
was attempted. His Conversation

was

To

THE COMMITTEE FOR THE
EXAMINATION OF ASSISTANTS.

Dated 11th May, 1870.

Recd.

Encl.

G. O., 11th May 1870, No. 588.

MAV.

NOS. 33-34.

Directing that a copy of the Report on the
result of the examination passed by Mr. W. A.
Willock Junior be forwarded to the Chief Secretary
for the examination of Assistants to the Civil Service
Department.

was poor but his handwriting fair.

I have the honor to be
Your most Obedt Servant.

R. Donald
Secretary

2/24/94
3/10/94

write for the 2nd last week of

and Service Commissioner

copy of the foregoing report will be forwarded to
the Secretary of State for which, for communication to the
Secretary of the Treasury

advice on the 1st of April
will be according to the
Public Service Committee
Sect.

Dated 13th April 1890
Received 14th April 1890

The Chief Clerk
of the

To
The Secretary to the Committee,
for the Examination of Assists.

From

No. 434

Public Service Commission
1890-1891
Public Service Commission
1890-1891

Govt. of (1870) Mysore.

Public.

The Committee for the Examination
of Assistants.

Dated May 11.

Recd.

Encl.

G. O. 11 May.

1870, No. 588.

Nos. 33, 34.

Directing that a copy of the Report
on the result of the Examination
passed by Mr. H. A. Willocks on
his arrival, in Tamil & Telugu,
be forwarded to the Secy. of State
for Communication to the Civil
Service Commissioners.